

LA BELLE



Alexis Renard
Art Islamique - Art Indien

&

LA BÊTE





LA BELLE



Alexis Renard
Art Islamique - Art Indien

&

LA BÊTE

LA BELLE
PRINCE
AMOUR
SORCIÈRE
MIRROIR

RAMAYANA
DIVINITÉ

KRISHNA

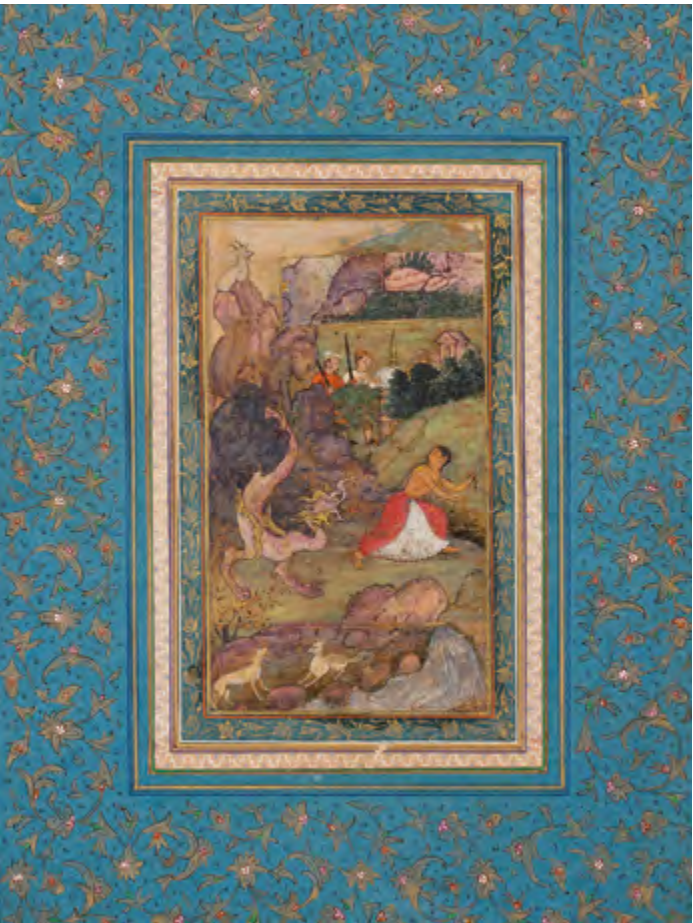


LA BÊTE
CANDÉLABRE
MON
MONSTRES
MALINS

DIVINITÉ FAROUCHE

CORPS HYBRIDES





**I JEUNE FEMME POURCHASSÉE
PAR UN DRAGON**

Pigments et or sur papier | Inde,
1590 - 1610 | Haut. Miniature : 12,5 ;
Page : 29,5 ; Larg. Miniature : 7,1 ;
Page : 20,2 cm

La scène représente une jeune fille fuyant devant un dragon. Dans la partie supérieure, on peut voir deux personnages armés qui observent la scène. Cette page extraite d'un manuscrit a été remontée en album dans des marges du XIX^{ème} siècle, les parties contenant le texte ont été recouvertes de fragments d'autres miniatures mogholes. Les peintures montées en albums étaient parfois complétées pour s'intégrer au mieux dans les albums de peintures et calligraphies. La composition de la page ainsi que le traitement des rochers évoquent le traitement de manuscrits moghols tels que le Anvar-I Sohaili, dont l'un des exemples les plus emblématiques et les plus anciens daté circa 1570 est conservé à la SOAS de Londres.

**YOUNG WOMAN CHASED
BY A DRAGON**

Pigments and gold on paper
| India, 1590 - 1610
| Height Miniature: 12,5; Page: 29,5;
Width Miniature: 7,1; Page: 20,2 cm

A young woman is chased by a dragon coming out of the rocks, on the upper part of the painting two armed figures are looking at the scene. This manuscript page has been remounted on an album page with 19th century margins. The space devoted to the text of the manuscript has been covered with fragments of Mughal paintings. Paintings gathered in albums or *Muraqqa'* were often enlarged or transformed to fit the pages. The composition of the page and the treatment of the rocks can be related to manuscripts like the Anvar-I Sohaili of which one of the most famous and earliest illustrated example dated circa 1570 is kept at SOAS in London.



2 PERI CHEVAUCHANT
UN CHEVAL COMPOSITE
Pigments et or sur papier | Inde
du Nord, Ecole Pahari, Probablement
Basohli ou Mankot, circa 1700
| Haut. 21,5 Larg. 20,6 cm | Provenance :
collection privée européenne

Le thème des animaux composites était en vogue entre l'Iran et l'Inde à partir de la fin du XVI^e siècle. Il est difficile de connaître la signification exacte de ces représentations ésotériques, on peut néanmoins imaginer qu'elles illustrent la multiplicité du monde face à l'unité de Dieu ou encore les passions multiples que le maître de la monture doit maîtriser. Ce type d'iconographie trouverait sa source, d'après les recherches d'Armen Tokatlian, dans des illustrations de manuscrits arméniens par Grigoris, le Catholikos d'Aghtamar (1510-1534) qui exerçait aussi les métiers de peintre et de poète. Cette charmante peinture porte au revers une inscription en *devanagari*.

A PERI RIDING A COMPOSITE HORSE
Pigments and gold on paper | North
India, Pahari School, Probably Basohli
or Mankot, circa 1700 | Height 21,5 Width
20,6 cm | Provenance: private European
collection

The theme of composite figures was very sought after in Persia and India from the second half of the 16th century onwards. Even if it is difficult to understand the exact meaning of these esoteric images it is possible to link them to the illustration of the multiplicity of the world versus the unity of God, or to the numerous passions that we have to control as the rider of our lives. This type of iconography, following recent research by Armen Tokatlian, would find its source in illustrations of Armenian manuscripts by Grigoris, Catholikos of Aghtamar (1510 - 1534) who was also painter and poet. The reverse of this charming painting bears a *devanagari* inscription.



3 AIGUIÈRE MOGHOLE
 Fonte de laiton à décor gravé
 | Inde, Fin du XVI^e siècle | Haut. 34
 Larg. 26,5 cm

Pour des exemples proches, voir : Zebrowski, M. (1997) *Gold, Silver and Bronze from Mughal India*, Londres : Alexandria Press in Association with Laurence King, p. 152 et p. 155.

MUGHAL EWER
 Cast brass with engraved decoration
 | India, Late 16th century | Height 34
 Width 26,5 cm

For closely related examples, see: Zebrowski, M. (1997) *Gold, Silver and Bronze from Mughal India*, London: Alexandria Press in Association with Laurence King, p. 152 and p. 155.



4 PLAQUE DE REVÊTEMENT
AJOURÉE D'UNE FENÊTRE ÉTOILÉE
Céramique moulée à décor noir sous glaçure turquoise
| Syrie, Raqqa, XII^e - XIII^e siècle | Haut. 37 Larg. 37
Prof. 3 cm | Provenance : ancienne collection
Guerrand Hermès

Un carreau proche est conservé dans les collections de l'Aga Khan Museum de Toronto (AKM 702). Deux autres carreaux comparables font partie de la collection Nasser D. Khalili et sont publiés dans : Catalogue d'Exposition, Art Gallery of New South Wales (Du 22 Juin au 23 Septembre 2007) *The Arts of Islam - Treasures from the Nasser D. Khalili Collection*, Sydney : Art Gallery NSW, pp. 102-103, N° 107.

TILE WITH OPENWORK STAR
Moulded ceramic with black design under a turquoise glaze
| Syria, Raqqa, 12th - 13th century | Height 37 Width 37 Depth
3 cm | Provenance: formerly in the Guerrand Hermès
Collection

A closely related tile is kept in the collection of the Aga Khan Museum in Toronto (AKM 702). Two other closely related tiles are kept in the Nasser D. Khalili collection and published in: Exhibition Catalogue, Art Gallery of New South Wales (From the 22th of June to the 23th of September 2007) *The Arts of Islam - Treasures from the Nasser D. Khalili Collection*, Sydney: Art Gallery NSW, pp. 102-103, N° 107.



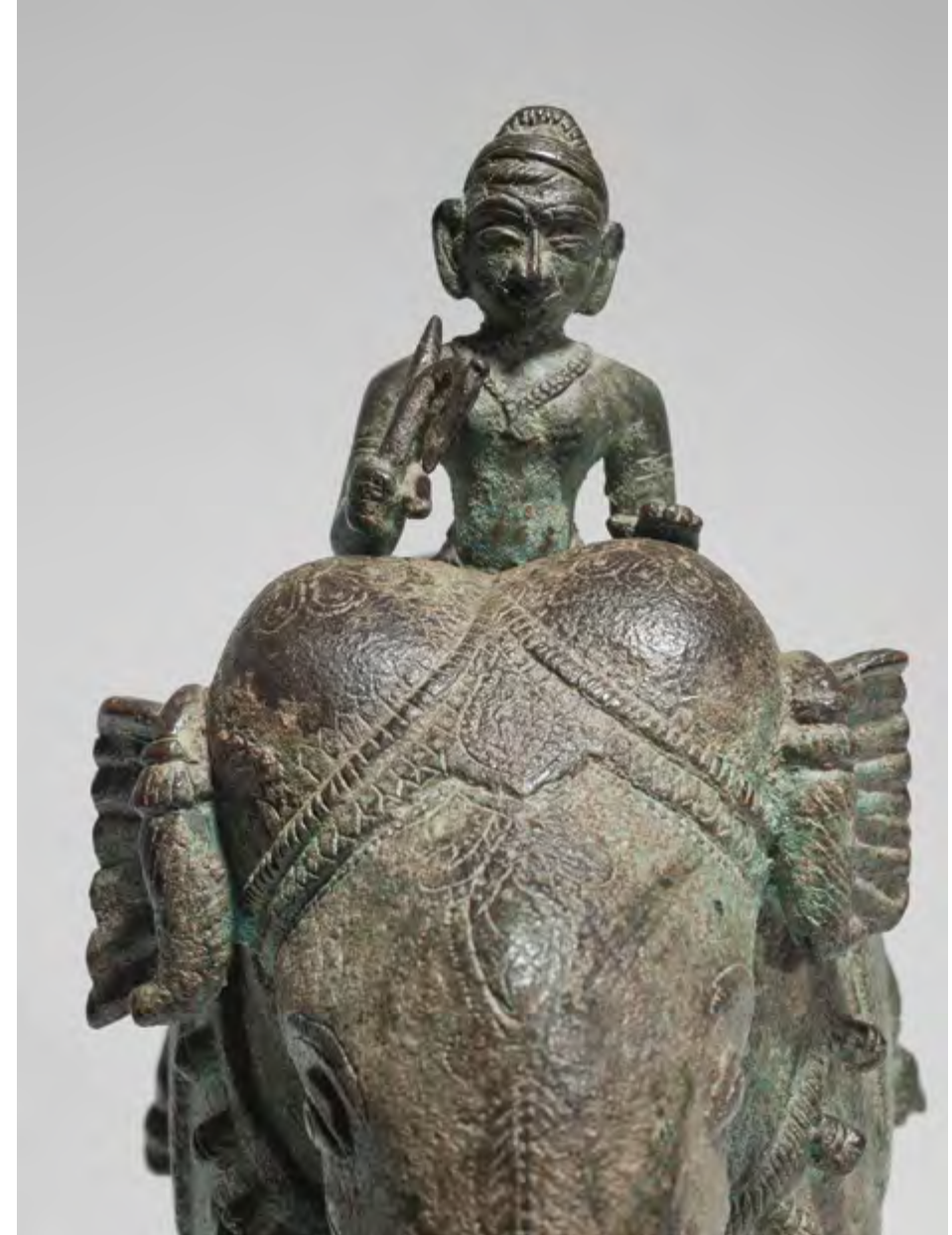
5 ÉLÉPHANT COMPOSITE
Pigments et or sur papier | Inde, Rajasthan,
circa 1800 | Haut. 26 Larg. 18 cm

Le thème des animaux composites était en vogue entre l'Iran et l'Inde à partir de la fin du XVI^e siècle. Il est difficile de connaître la signification exacte de ces représentations ésotériques, on peut néanmoins imaginer qu'elles illustrent la multiplicité du monde face à l'unité de Dieu ou encore les passions multiples que le maître de la monture doit maîtriser. Ce type d'iconographie trouverait sa source, d'après les recherches d'Armen Tokatlian, dans des illustrations de manuscrits arméniens par Grigoris, le Catholico d'Aghtamar (1510-1534) qui exerçait aussi les métiers de peintre et de poète. Cette peinture comporte une inscription en *devanagari* au dos ainsi qu'un ancien tampon portant le nom de Curious House Rgd. Udaipur.

COMPOSITE ELEPHANT
Pigments and gold on paper | India, Rajasthan,
circa 1800 | Height 26 Width 18 cm

The theme of composite figures was very sought after in Persia and India from the second half of the 16th century onwards. Even if it is difficult to understand the exact meaning of these esoteric images it is possible to link them to the illustration of the multiplicity of the world versus the unity of God, or to the numerous passions that we have to control as the rider of our lives. This type of iconography, following recent research by Armen Tokatlian, would find its source in illustrations of Armenian manuscripts by Grigoris, Catholicos of Aghtamar (1510 - 1534) who was also painter and poet. The painting bears a *devanagari* inscription at the back and an old stamp quoting the name of Curious house Rgd. Udaipur.





6 ÉLÉPHANT ET MAHOUT
Bronze | Inde, Deccan, XVI^e - XVII^e siècle | Haut. 31 cm

Les représentations d'éléphants tridimensionnelles sont rares, le répertoire décoratif utilisé sur la selle, ainsi que les deux rosettes sur la tête de l'animal rappellent le traitement des peintures d'éléphants de la région du Deccan des XVI^e et XVII^e siècles. Pour des images d'éléphants comparables, voir : Topsfield, A. (2012), *Visions of Mughal India, The collection of Howard Hodgkin*, Grande-Bretagne : Ashmolean Museum of Oxford, pp. 65 et 95.

ELEPHANT AND MAHOUT
Bronze | India, Deccan, 16th - 17th century | Height 31 cm

Bronze three-dimensional images of elephants are rare; the decorative repertoire of the textile on the saddle and the two large rosettes on the head of the animal can be compared to elephants of Deccani elephant paintings of the 16th and 17th centuries. For closely related images of elephant, see: Topsfield, A. (2012), *Visions of Mughal India, The collection of Howard Hodgkin*, Great Britain: Ashmolean Museum of Oxford, pp. 65 and 95.



7 KHANJAR MOGHOL À TÊTE DE BOUQUETIN

La lame en acier, la poignée en ivoire,
les yeux incrustés de rubis montés
en or, le fourreau en cuir sur âme
de bois avec les montures en acier
| Nord de l'Inde, XVII^e siècle,
Epoque Moghole | Haut. 35,3 cm

Les armes mogholes de prestige n'étaient pas toujours décorées de manière ostentatoire, il suffisait parfois de porter une arme à tête d'animal de belle qualité de sculpture sans incrustations de pierres précieuses pour prouver son rang. Ce type d'armes était particulièrement en vogue sous le règne de Shah Jahan (1627 - 1658). Voir : Pal, P. , Leoshko, J. , M. Dye III, J. & Markel, S. (1989) *Romance of the Taj Mahal*, Los Angeles et Londres : LACMA et Thames and Hudson, N°170 et 171.

MUGHAL RAM-HEADED KHANJAR
Steel for the blade and the mounts,
ivory for the hilt, the eyes set with rubies
and gold | North India, 17th century, Mughal
Period | Height 35,3 cm

The prestigious Mughal weapons were not always richly decorated and adorned with many precious stones, a finely carved animal headed dagger was sufficient to prove your high rank. This type of weapons was particularly favoured under the reign of Shah Jahan (1627- 1658). See: Pal, P., Leoshko, J. , M. Dye III, J. & Markel, S. (1989) *Romance of the Taj Mahal*, Los Angeles and London: LACMA and Thames and Hudson, N°170 et 171.





8 DAGUE À TÊTE DE CHEVAL
Cristal de roche, acier, laiton,
laiton doré, or, pierres précieuses
| Inde, Probablement Delhi,
XVIII^e siècle, Dynastie Moghole
| Haut. 35 cm

La poignée en cristal de roche est taillée en forme de tête de cheval, le cou, cerclé postérieurement d'or, est agrémenté de pierres semi-précieuses enchâssées, les yeux du cheval étaient peut-être incrustés de pierres. La lame en damas est damasquinée d'un motif floral en sa partie supérieure. Le fourreau d'origine, habillé de laiton gravé, est garni de velours rouge. Les armes courtes à poignées zoomorphes, et particulièrement à tête de cheval, étaient très prisées à la Cour moghole. Pour un exemple provenant probablement du même atelier, ayant perdu son fourreau, voir : Welch, S. C. (1964) *The Art of Mughal India*, New York, n°74 (appartenant à la collection du Maharaja de Jaipur).

HORSE HEADED ROCK
CRYSTAL DAGGER
Rock crystal, brass, gilded brass, gold,
precious stones | India, Probably Delhi,
18th century, Mughal dynasty | Height 35 cm

The hilt is carved in rock crystal in the shape of a horse head; the gold ring mounted with precious stones is a luxurious old restoration. Animal headed short weapons were very sought after at the Mughal court. A very closely related Khanjar, in the collection of Jaipur's Maharajah and probably from Delhi is published in: Welch, S. C. (1964) *The Art of Mughal India*, New York, n°74.



9 CARREAU QADJAR AUX FLEURS
Céramique moulée à décor peint en polychromie
sous glaçure incolore transparente | Iran, XIX^e siècle,
Époque Qadjare | Haut. 34 Larg. 31 cm

Ce carreau persan d'époque qadjare à décor de tulipes et d'oeillets est directement inspiré des productions en céramique d'Iznik de l'Empire Ottoman du XVI^e siècle.

QAJAR TILE DECORATED WITH FLOWERS
Moulded ceramic with underglaze painted decoration
| Iran, 19th century, Qajar Period | Height 34
Width 31 cm

This Persian tile dating from the Qajar period has tulips and carnation decoration. Tiles from this group are directly inspired by the Iznik ceramics of the Ottoman Empire in the 16th century.



IO ÉPÉE - KHANDA

Acier, cuivre doré, décor émaillé bleu royal | Nord de l'Inde ou Deccan, circa 1650 pour la poignée, Lame probablement antérieure | Haut. 96,5 cm

Cette belle épée à la longue lame à double tranchant et à la terminaison large est de forme caractéristique des épées de type khanda (du sanskrit *couper, diviser*). La poignée est en cuivre doré émaillé en champlevé bleu royal dans la technique *minai*, à décor de fleurs alternées de feuilles, la lame droite en acier porte une marque estampée du *trisula* ou trident shivaïte. La lame est probablement un remploi d'une lame plus ancienne, le décor de la poignée est quant à lui de style typiquement moghol. Peu d'exemples d'objets ou d'armes utilisant cette technique décorative sont connus. Selon Marc Zebrowski, seuls trois pandan, un chasse-mouche et une poignée d'épée sont répertoriés. Pour une étude sur l'utilisation des émaux sur base de cuivre doré, voir : Zebrowski, M. (1997) *Gold, Silver and Bronze from Mughal India*, Londres : Alexandria Press in association with Laurence King, pp. 88 - 91. Pour une poignée de même forme avec les quillons à terminaisons florales voir : Alexander, D. (1992) *The Nasser D. Khalili collection of Islamic Art - The Arts of War*, Londres : The Nour Foundation in association with Azimuth Editions and Oxford University Press, Vol. XXI, p. 98, N°62.

SWORD - KHANDA

Steel, gilded copper, Royal blue enamel champlevé decoration | North India or Deccan, circa 1650 for the handle, the blade is probably earlier | Height 96,5 cm

This strong double-edged Khanda sword has a royal blue enamelled handle decorated in the *champlevé* technique with flowers and leaves. The steel straight blade has two sharp edges and bears a stamped *trisula* – Shiva's trident meaning it has probably been reused from an earlier weapon, as the decoration of the handle is Mughal in style. The word *khanda* is coming from the sanscrit *kha* meaning “to break, divide, cut, destroy”. We do not know many examples of objects or weapons using this type of royal blue enamelled decoration. According to Marc Zebrowski, only three pandans, a fly whisk and a sword handle are known. For a study on enamelled gilded copper pieces, see: Zebrowski, M. (1997) *Gold, Silver and Bronze from Mughal India*, London: Alexandria Press in association with Laurence King, pp. 88 - 91. For a handle of the same shape, with floral cross-guards, see: Alexander, D. (1992) *The Nasser D. Khalili collection of Islamic Art - The Arts of War*, London: The Nour Foundation in association with Azimuth Editions and Oxford University Press, Vol. XXI, p. 98, N°62.





II RAJA GHAMAND CHAND DE KANGRA
FUMANT LA HUQQA AVEC UN NOTABLE
Pigments et or sur papier | Inde, Himachal Pradesh,
Kangra, Fin du XVIII^e siècle | Haut. Miniature : 17,3
Larg. Miniature : 11,7 cm

Le dos porte une inscription en *devanagari* traduite en anglais «Shri Raja Ghamand Chand of Kangra» (1751-1774). Pour une peinture représentant également Raja Ghamand Chand de Kangra fumant la huqqa, voir : Archer, W. G. (1973) *Indian Paintings from the Punjab Hills - A Survey and History of Pahari Miniature Painting*, Londres : Sotheby Parke Bernet / Delhi : Oxford University Press, p. 194, N°1.

RAJA GHAMAND CHAND OF KANGRA
SMOKING A HOOKAH WITH A DIGNITARY
Pigments and gold on paper | India, Himachal Pradesh,
Kangra, late 18th century | Height Miniature: 17,3; Width
Miniature: 11,7 cm

The reverse bears an inscription written in *devanagari* and translated in English: "Shri Raja Ghamand Chand of Kangra" (1751-1774). For a painting depicting also Raja Ghamand Chand of Kangra smoking, see: Archer, W. G. (1973) *Indian Paintings from the Punjab Hills - A Survey and History of Pahari Miniature Painting*, London: Sotheby Parke Bernet / Delhi: Oxford University Press, p. 194, N°1.





I2 GUÉPARD AUX YEUX BANDÉS CONDUIT EN CHARIOT
Pigments et or sur papier | Inde, circa 1630-1640, Époque Moghole | Haut. 7 Larg. 12,5 cm

Une petite série d'autres peintures et dessins du même format et de la même période sont connus. Pour un autre exemplaire, probablement de quelques années antérieur, et représentant la même scène d'un cheetah aux yeux bandés sur un chariot, voir : Falk, T. & Archer, M. (1981) *Indian Miniatures in the India Office Library*, Londres : Sotheby Parke Bernet / Delhi-Karachi : Oxford University Press, p. 374, N°63, et p. 367.

BLINDFOLDED CHEETAH ON A CART
Pigments and gold on paper| India, circa 1630-1640, Mughal Period | Height 7 Width 12,5 cm

A small group of related paintings and drawings of the same size and treatment are known. For a closely related, possibly slightly earlier, scene of a blindfolded cheetah, see: Falk, T. & Archer, M. (1981) *Indian Miniatures in the India Office Library*, London: Sotheby Parke Bernet / Delhi-Karachi: Oxford University Press, p. 374, N°63, and p. 367.





13 BOÎTE À CRIQUETS
À DÉCOR D'UNE KINNARI
Ivoire sculpté et ajouré, montures
en argent | Ceylan - Sri Lanka,
Milieu du XVII^e siècle | Haut. 8
Larg. 11 Prof. 8 cm

Le couvercle de cette charmante boîte est centré d'une figure à tête et buste de femme prolongés par le corps d'un oiseau à la longue queue en panache. Il s'agit d'une *kinnari*, un être mythologique vivant dans les hauteurs de l'Himalaya, proche du Paradis. On notera la présence d'écureuils cachés dans la luxuriante végétation qui orne la majeure partie de la boîte. Le décor ajouré ainsi que son système de fermeture nous permettent d'identifier ce précieux objet comme étant une boîte à criquets. Ces boîtes particulièrement appréciées en Extrême-Orient permettaient de profiter de la douce musique de ces insectes. Pour un exemple de boîte ronde de la même période et de la même origine géographique, présentant le même type de décor, voir : Jaffer, A. (2002) *Luxury goods from India, the art of cabinet maker*, Londres : V & A Publications, pp. 52-53.

IVORY CRICKET BOX
DECORATED WITH A KINNARI
Carved and openwork ivory with silver
mounts | Ceylon - Sri Lanka, Mid-17th
century | Height 8 Width 11 Depth 8 cm

This charming box with pierced design has been designed as a cricket box or cricket cage. Such boxes were very sought after especially in China, for the gentle music provided by their residents. The lid of the box is decorated with a winged female figure *Kinnari*. This mythical bird was said to be living in the highest parts of Himalaya near paradise. It is also decorated with squirrels hidden in the lush foliage. For a related example, see: Jaffer, A. (2002) *Luxury goods from India, the art of cabinet maker*, London: V & A Publications, pp. 52-53.

I4 BON PASTEUR
Ivoire | Inde, Goa, XVII^e siècle
| Haut. 18 cm

Une statuette comparable est conservée au LACMA - Los Angeles County Museum of Art (M. 86. 187) et publiée dans : Pal, P. (1988) *Indian Sculpture*, Los Angeles : Los Angeles County Museum of Art, University of California Press, Vol. 2, p. 236, N°120. Une autre figure de Bon Pasteur est conservée dans les collections du British Museum de Londres (1856,0623. 161). Enfin, une figure de Bon Pasteur en ivoire polychrome est conservée dans les collections du Victoria and Albert Museum de Londres (A. 27-1984).

CHRIST AS THE GOOD SHEPHERD
Ivoire | India, Goa, 17th century
| Height 18 cm

A closely related piece is kept in the collection of the LACMA - Los Angeles County Museum of Art (M. 86. 187) and published in: Pal, P. (1988) *Indian Sculpture*, Los Angeles: Los Angeles County Museum of Art, University of California Press, Vol. 2, p. 236, N°120. Another ivory figure of Christ the Good Shepherd is kept in the collection of the British Museum in London (1856,0623. 161). Another polychrome ivory figure of Christ the Good Shepherd is kept in the collection of the Victoria and Albert Museum in London (A. 27-1984).





I5 MASQUETTE EN OR
Or | Java, V^e - II^e siècle avant J. -C.
| Haut. 12 Larg. 8,5 cm

Cette masquette était utilisée en contexte funéraire, probablement pour empêcher l'âme du défunt de perturber le monde des vivants. Pour des exemples comparables, voir : Miksic, J. (2011) *Old Javanese Gold - The Hunter Thompson Collection at the Yale University Art Gallery*, New Haven & Londres : Yale University Press, p. 92 à 98.

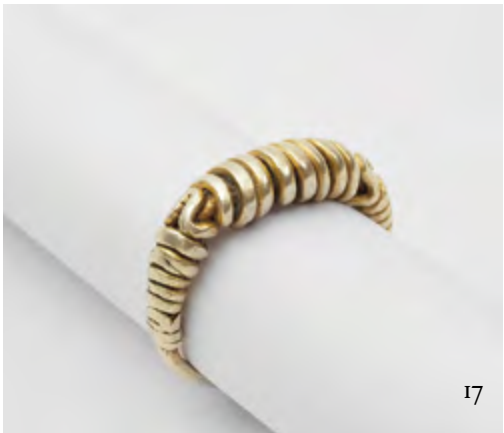
GOLD MASK
Gold | Java, 5th - 2^d century B. C.
| Height 12 Width 8,5 cm

This funerary face cover was used to prevent the spirit of the dead from disturbing the world of the livings. For closely related examples, see: Miksic, J. (2011) *Old Javanese Gold - The Hunter Thompson Collection at the Yale University Art Gallery*, New Haven & London: Yale University Press, p. 92 to 98.





16



17



18



19



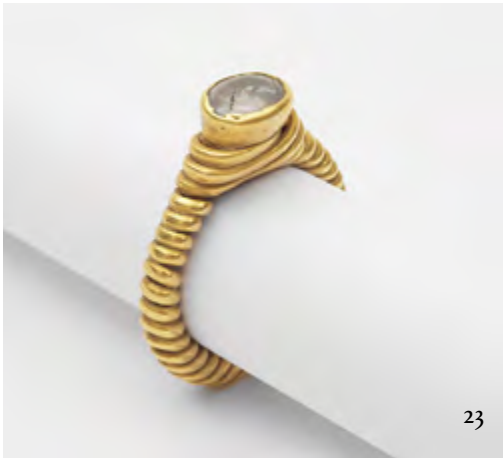
20



21



22



23



24



25



26



27

16 BAGUE - SCEAU
Or | Java, VII^e - XI^e siècle
| Diam. 2 / 2,4 cm

SEAL RING
Gold | Java, 7th - 11th century
| Diameter 2 / 2,4 cm

17 BAGUE TORSADÉE
Electrum | Java, VIII^e - X^e siècle
| Diam. 1,5 / 2 cm

TWISTED RING
Electrum | Java, 8th - 10th century
| Diameter 1,5 / 2 cm

18 BAGUE
Or et grenat | Java, VIII^e - X^e siècle
| Diam. 1,8 / 2,5 cm

RING
Gold and garnet | Java, 8th - 10th century
| Diameter 1,8 / 2,5 cm

19 BAGUE
Or et pierre semi-précieuse
| Java, VIII^e - XII^e siècle | Diam. 2,2 / 1,7 cm

RING
Gold and semi-precious stone
| Java, 8th - 12th century | Diameter 2,2 / 1,7 cm

20 BAGUE SCEAU
Or | Java, IX^e - X^e siècle | Diam. 2 / 2,5 cm

SEAL RING
Gold | Java, 9th - 10th century
| Diameter 2 / 2,5 cm

21 BAGUE TORSADÉE
Or | Java, VIII^e - X^e siècle | Diam. 1,8 / 2,7 cm

TWISTED RING
Gold | Java, 8th - 10th century
| Diameter 1,8 / 2,7 cm

22 BAGUE
Or et grenat | Java, VIII^e - XI^e siècle
| Diam. 2,4 / 1,9 cm

RING
Gold and garnet | Java, 8th - 11th century
| Diameter 2,4 / 1,9 cm

23 BAGUE ORNÉE D'UNE PIERRE
Or et cristal de roche | Java, VIII^e - X^e siècle
| Diam. 2 / 3 cm

RING DECORATED WITH A STONE
Gold and rock crystal | Java, 8th - 10th century
| Diameter 2 / 3 cm

24 BAGUE À DÉCOR D'UN SERPENT ENROULÉ
Or | Java, VIII^e - X^e siècle
| Diam. 2 / 2,2 cm

RING DECORATED WITH A TWISTED SNAKE
Gold | Java, 8th - 10th century
| Diameter 2 / 2,2 cm

25 BAGUE TORSADÉE
Or | Java, VIII^e - X^e siècle
| Diam. 2 / 3 cm

TWISTED RING
Gold | Java, 8th - 10th century
| Diameter 2 / 3 cm

26 BAGUE
Or | Java, VIII^e - X^e siècle
| Diam. 1,8 / 2,2 cm

RING
Gold | Java, 8th - 10th century
| Diameter 1,8 / 2,2 cm

27 BAGUE
Or et pierre bleue | Java, VIII^e - X^e siècle
| Diam. 1,8 / 2,5 cm

RING
Gold and blue stone | Java, 8th - 10th century
| Diameter 1,8 / 2,5 cm



28 ORNEMENT REPRÉSENTANT
VISHNOU SUR GARUDA
Or | Java, VIII^e - X^e siècle | Haut. 2 Larg. 1,5 cm

Ces objets pouvaient être destinés à être des ornements de coiffe, d'oreille, de cordes ou de cannes. La plupart des objets connus de ce type figurent des divinités du panthéon hindou, tel que Vishnou sur Garuda. Voir : Miksic, J. (2011) *Old Javanese Gold - The Hunter Thompson Collection at the Yale University Art Gallery*, New Haven & Londres : Yale University Press, p. 186 et p. 196. Des exemples représentant Vishnou sur Garuda sont conservés au Metropolitan Museum de New York (1998. 544. 81 & 1998. 544. 80).



ORNAMENT DEPICTING
VISHNU ON GARUDA
Gold | Java, 8th - 10th century | Height 2 Width 1,5 cm

Ornaments of this type were usually used as hair ornament, earrings, rope or stick ornaments. Most of them represent divinities of the Hindu pantheon, like Vishnu on Garuda. See: Miksic, J. (2011) *Old Javanese Gold - The Hunter Thompson Collection at the Yale University Art Gallery*, New Haven & London: Yale University Press, p. 186 and p. 196. Examples depicting Vishnu on Garuda are kept in the Metropolitan Museum in New York (1998. 544. 81 & 1998. 544. 80).

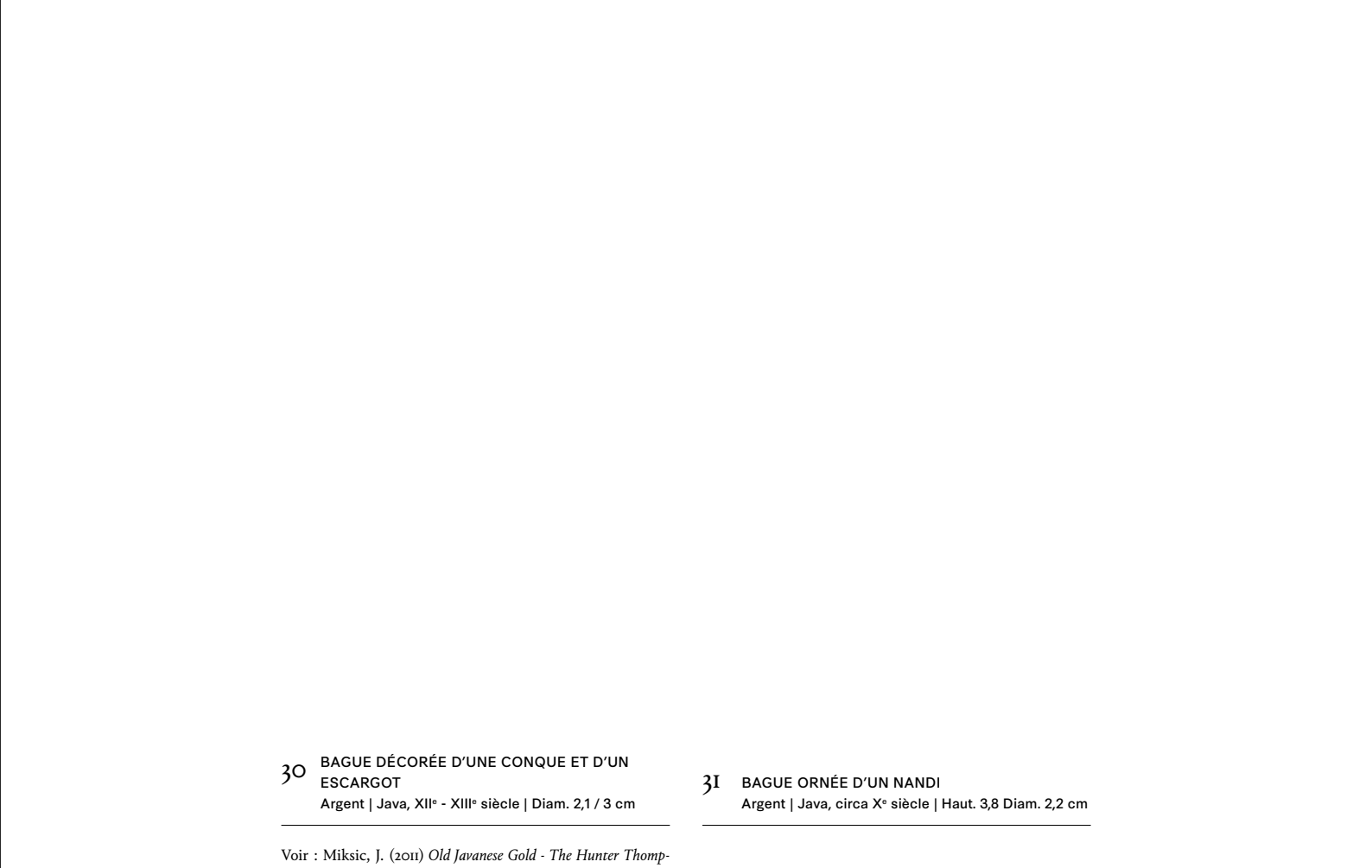


29 BRACELET EN OR DE JAVA
Or | Java, VIII^e - X^e siècle | Diam. 7 cm

Un bracelet en or torsadé de la même région est conservé dans les collections du Metropolitan Museum de New York (1998. 544. 20).

JAVANESE GOLD BRACELET
Gold | Java, 8th - 10th century | Diameter 7 cm

A related twisted bracelet from the same region is kept in the collection of the Metropolitan Museum in New York (1998. 544. 20).



30 BAGUE DÉCORÉE D'UNE CONQUE ET D'UN
ESCARGOT
Argent | Java, XII^e - XIII^e siècle | Diam. 2,1 / 3 cm

Voir : Miksic, J. (2011) *Old Javanese Gold - The Hunter Thompson Collection at the Yale University Art Gallery*, New Haven & Londres : Yale University Press.

RING DECORATED WITH A CONCH AND A SNAIL
Silver | Java, 12th - 13th century
| Diameter 2,1 / 3 cm

See: Miksic, J. (2011) *Old Javanese Gold - The Hunter Thompson Collection at the Yale University Art Gallery*, New Haven & London: Yale University Press.

31 BAGUE ORNÉE D'UN NANDI
Argent | Java, circa X^e siècle | Haut. 3,8 Diam. 2,2 cm

RING DECORATED WITH A NANDI
Silver | Java, circa 10th century
| Height 3,8 Diameter 2,2 cm



32 MIROIR AUX DIX AVATARS DE VISHNOU
Ivoire | Sud de l'Inde ou Sri Lanka, XIX^e siècle
| Haut. 25 cm

MIRROR DECORATED WITH THE TEN AVATARS
OF VISHNU
Ivory | South India or Sri Lanka, 19th century
| Height 25 cm





33 **NARASIMHA**
Pigments sur papier | Inde du Nord, Bengale,
Fin du XVIII^e siècle | Haut. 21,3 Larg. 14,5 cm
| Provenance : anciennes collections Bliss,
P. A Hanrott, F. M. Richardson Currer et Sir Thomas
Philips (1792-1872) - Bibliotheca Phillipica (d'après un
certificat de la Galerie Kevorkian, Paris).

Cette scène représente Narasimha, le quatrième avatar de Vishnou, déchirant les entrailles du roi Hiranyakashipu, encadré de sa femme Kayadu et de son fils Prahlada priant. Hiranyakashipu et son frère, Hiranyaksha, volèrent les Vedas de Brahma. Vishnou, sous sa forme de Varaha, le grand sanglier, tua Hiranyaksha et restitua les Vedas à Brahma. Hiranyakashipu désira se venger de la mort de son frère et interdit le culte de Vishnou dans son royaume, avant de partir vivre en ascète. Durant son absence, sa femme et son fils vouèrent en secret un culte à Vishnou. Le jour où il mit fin à sa retraite, Brahma lui apparut et lui prédit qu'il serait tué en précisant les conditions de sa mort : ni en-dehors, ni dans une maison, pas le jour, ni la nuit, ni sur terre, ni sur mer, ni dans le ciel, et pas par une arme. Un soir, au crépuscule, Hiranyakashipu croisa son fils au sortir de sa chambre et lui demanda en se moquant de lui s'il pensait que Vishnou, soi-disant omniprésent, était caché dans une des colonnes qui encadraient sa porte. Ne laissant pas à Prahlada le temps de répondre, Vishnou apparut en fendait la colonne, sous sa forme de Narasimha, mi-homme mi-lion. Il saisit Hiranyakashipu et le cala sur ses genoux pour lui déchirer les entrailles avec ses griffes. La prophétie était donc réalisée. Des peintures représentant le même sujet sont conservées dans les collections du Los Angeles County Museum of Art (M. 82. 42. 8), du British Museum de Londres (1940,0713,0. 69), du Victoria and Albert Museum de Londres (D. 393-1889), de l'Ashmolean Museum d'Oxford (EAX. 2013) ou du Museum Rietberg de Zurich (RVI 1210). Voir également : Falk, T. & Archer, M. (1981) *Indian Miniatures in the India Office Library*, Londres : Sotheby Parke Bernet / Delhi-Karachi : Oxford University Press, Planche 495, 397iii. Pour une suite de peintures au style proche attribuées à un peintre musulman de la région du Bengale, et probablement exerçant à Chandernagor, voir : Hurel, R., Catalogue d'Exposition, Bibliothèque Nationale de France, Paris (10 Mars - 6 Juin 2010) *Miniatures et peintures indiennes - Collection du département des Estampes et de la Photographie de la Bibliothèque Nationale de France*, Paris : BNF, Volume I, pp. 197-200.

NARASIMHA
Pigments on paper | North India, Bengal,
Late 18th century | Height 21,3 Width 14,5 cm
| Provenance: formerly in the collections Bliss,
P. A Hanrott, F. M. Richardson Currer & Sir Thomas Philips
(1792-1872) - Bibliotheca Phillipica (after a certificate from
Galerie Kevorkian, Paris).

This scene shows Narasimha, the fourth avatar of Vishnu, ripping King Hiranyakashipu's entrails in front of his wife, Kayadu, and his praying-son, Prahlada. Hiranyakashipu and his brother, Hiranyaksha, had stolen the Vedas of Brahma. Vishnu, in his Varaha's shape, the great boar, killed Hiranyaksha and gave back the Vedas to Brahma. Hiranyakashipu wanted revenge for the death of his brother. And before living as an ascetic, he did prohibit the cult of Vishnu in his kingdom. During his absence for penance, his wife and son secretly devoted to Vishnu. After his penance Brahma appeared to him and predicted how he would die : neither inside nor outside a house, neither during the day nor the night, neither on earth nor in the sea nor in the sky nor on the ground and not by a weapon. One night, at dusk, Hiranyakashipu met his son outside of his bedroom and asked him mockingly if he thought that the "omnipresent" Vishnu could be hidden in one of the columns that framed his door. Prahlada did not even had the time to answer, before Vishnu emerged from the column, as Narasimha's avatar, half man and half lion. He grasped Hiranyakashipu and put him on his knees to rip his entrails with his claws, this way the prophecy was realised. Paintings depicting the same subject are kept in the collections of the Los Angeles County Museum of Art (M. 82. 42. 8), the British Museum in London (1940,0713,0. 69), the Victoria and Albert Museum in London (D. 393-1889), the Ashmolean Museum in Oxford (EAX. 2013) and in the Rietberg Museum in Zurich (RVI 1210). See also: Falk, T. & Archer, M. (1981) *Indian Miniatures in the India Office Library*, London: Sotheby Parke Bernet / Delhi-Karachi: Oxford University Press, Plate 495, 397iii. For a group of paintings with closely related style, attributed to a Muslim painter from Bengal and probably working in Chandernagor, see : Hurel, R., Exhibition Catalogue, Bibliothèque Nationale de France, Paris (10th of March - 6th of June 2010) *Miniatures et peintures indiennes - Collection du département des Estampes et de la Photographie de la Bibliothèque Nationale de France*, Paris: BNF, Volume I, p. 197-200.



34 ATEL JAÏN AUX VINGT-QUATRE
TIRTHANKARAS
Fonte de laiton | Inde, Probablement XV^e
- XVI^e siècle | Haut. 22,5 Larg. 12 cm

Dans le jaïnisme, les Tirtankharas (littéralement « passeurs de gués ») sont au nombre de vingt-quatre, chacun correspondant à un âge cosmique. Tous sont ici représentés. Pour des exemples à l'iconographie proche, voir : Catalogue d'Exposition, Rubin Museum of Art, New York (Du 28 Septembre 2009 au 15 Février 2010) *Victorious Ones - Jain Images of Perfection*, Ahmedabad : Mapin Publishing, pp. 182-183, N°S12. Pal, P. (1994) *The peaceful liberators - Jain Art from India*, Londres : Thames and Hudson, p. 159, N°45. Nagar, S. L. (2000) *Jaina Sculptures in Indian and World Museums*, New Delhi : Kalinga Publications, Planche 102.



JAIN ALTAR PIECE DEPICTING
TWENTY-FOUR TIRTHANKARAS
Cast brass | India, Probably 15th - 16th century
| Height 22,5 Width 12 cm

Tirtankharas or ford-makers are guiding to cross over life's stream of rebirth. In every cosmic age, there are twenty-four of them. On this altar-piece all twenty-four Tirtankharas are depicted. For examples with closely related iconography, see: Exhibition catalogue, Rubin Museum of Art, New York (From the 28th of September 2009 to the 15th of February 2010) *Victorious Ones - Jain Images of Perfection*, Ahmedabad : Mapin Publishing, pp. 182-183, N°S12. Pal, P. (1994) *The peaceful liberators - Jain Art from India*, London: Thames and Hudson, p. 159, N°45. Nagar, S. L. (2000) *Jaina Sculptures in Indian and World Museums*, New Delhi: Kalinga Publications, Plate 102.

35 BOÎTE À DÉCOR D'UN CANARD EN VOL
Cristal de roche, or | Chine, X^e-XII^e siècle,
Dynastie Liao | Haut. 5 cm

Le thème du canard en vol est fréquent dans l'orfèvrerie Tang dont s'inspiraient les artisans Liao. Les boîtes de petites dimensions, telles que celle-ci, servaient à contenir des médicaments ou des cosmétiques. Ici, une attache intégrée dans l'oiseau sculpté dans le haut de la boîte permettait d'en faire un pendentif. Voir : Crick, M. et Loveday, H. (2007) *L'or des steppes, Arts somptuaires de la dynastie Liao (907-1125)*, collections Baur, Musée des Arts d'Extrême-Orient, Genève : 5 Continents Editions, p. 113.

BOX WITH A FLYING DUCK
Rock crystal and gold | China, 10th-12th century,
Liao dynasty | Height 5 cm

The Liao artists were often inspired by Tang jewellery in which the "flying duck" theme is very common. Such small and precious boxes were often used to contain medicine or cosmetics. Here a small hole in the carved bird on the upper part of the box was allowing using it as a pendant. See: Crick, M. et Loveday, H. (2007) *L'or des steppes, Arts somptuaires de la dynastie Liao (907-1125)*, collections Baur, Musée des Arts d'Extrême-Orient, Geneva: 5 Continents Editions, p. 113.





36 STATUETTE

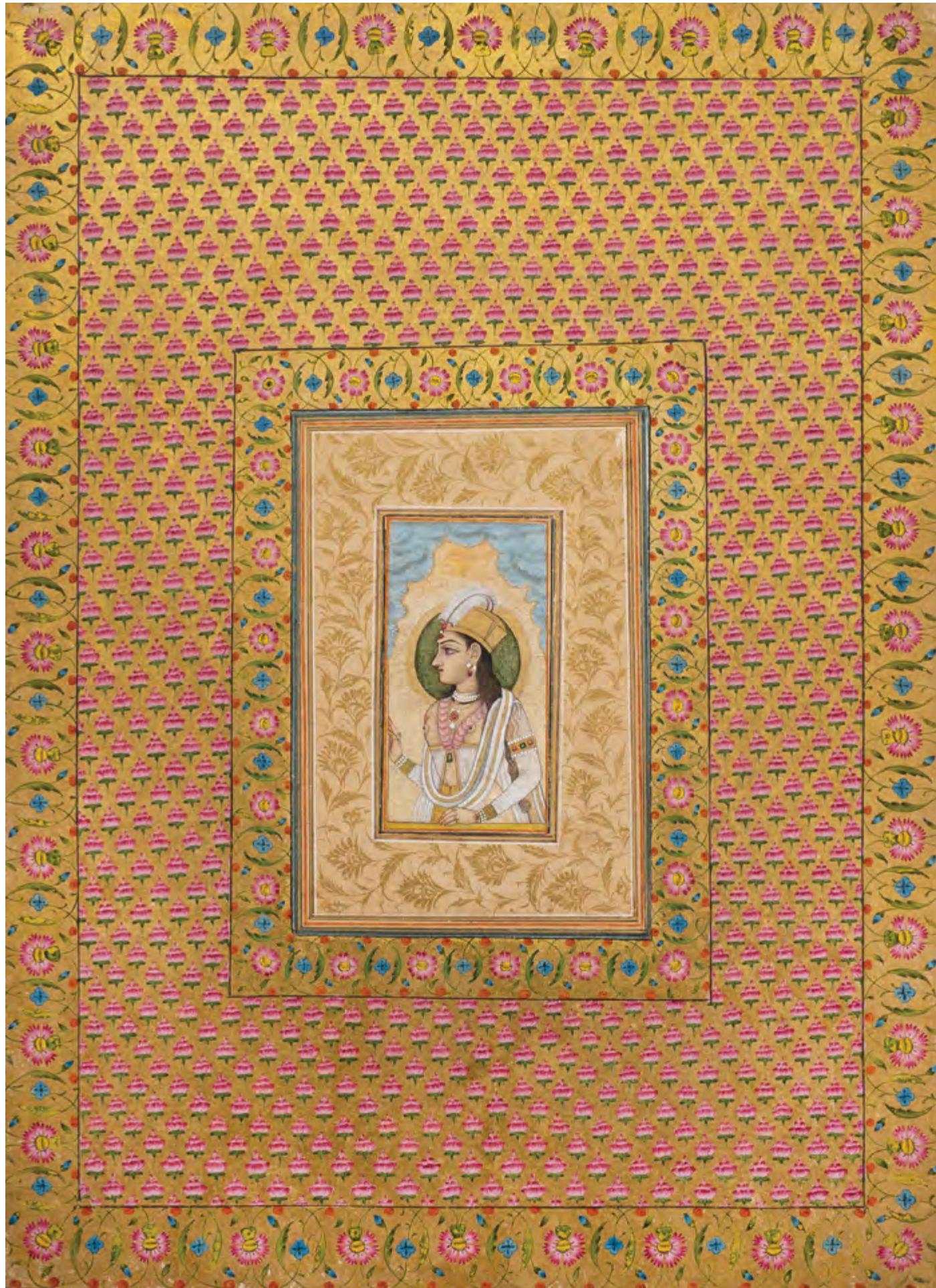
Tuff | Indonésie, Java, XIV^e - XV^e siècle, Royaume Majapahit | Haut. 20 Larg. 11 Prof. 6,5 cm

Pour une étude sur les sculptures Majapahit, voir le Catalogue d'Exposition, Beurdeley & Cie (1989-1990) *Majapahit*, Taïwan : Hsing Tai Color Printing Co.

STATUETTE

Tuff | Indonesia, Java, 14th - 15th century, Majapahit Kingdom | Height 20 Width 11 Depth 6,5 cm

For a study on Majapahit sculptures, see: Exhibition Catalogue, Beurdeley & Cie (1989-1990) *Majapahit*, Taiwan: Hsing Tai Color Printing Co.



37 PORTRAIT D'UNE PRINCESSE
Pigments et or sur papier, monté en page d'album aux marges dorées et fleuries
| Inde du Nord, Lucknow, Fin du XVIII^e siècle, Epoque Moghole | Haut. Page 43,5 Larg. Page 31,5 cm

PORTRAIT OF A LADY
Pigments and gold on paper, mounted on an album page with flowers on a gold background
| North India, Lucknow, Late 18th century, Mughal Period | Height Page 43,8 Width Page 31,5 cm



38 MONSTRE MARIN ATTAQUANT UN BATEAU
Pigments sur papier | Inde, Rajasthan, circa 1800
| Haut. 24,8 Larg. 22,4 cm

Cette peinture aux couleurs franches nous présente un monstre gigantesque attaquant un bateau, ce monstre non identifié évoque le démon Kumbhakarna aux oreilles d'éléphant.

SEA MONSTER ATTACKING A SHIP
Pigments on paper | India, Rajasthan, circa 1800
| Height 24,8 Width 22,4 cm

This vivid painting of popular style is showing a giant unidentified sea monster attacking a ship, the monster bearing resemblance to the demon Kumbhakarna with elephant ears.





39 FEMME AILÉE SUR UN CHAR
TIRÉ PAR DES ANIMAUX
FANTASTIQUES
Pigments et or sur papier, montée
en page d'album | Inde, Hyderabad,
circa 1780 | Haut. 14,5 Larg. 20 cm

Deux inscriptions en écriture *nasta'liq* encadrent la scène : «Raja Ram Masur» et «Bi Qawalli». L'inscription Raja Ram faisant peut-être référence à l'artiste.

WINGED WOMAN
RIDING IN A CHARIOT DRAWN
BY MYTHICAL BEASTS
Pigments and gold on paper mounted on
album page | India, Hyderabad, circa 1780
| Height 14,5 Width 20 cm

Two inscriptions in *nasta'liq* script are written on the painting: "Raja Ram Masur" and "Bi Qawalli". The Raja Ram inscription might be a reference to the name of the painter.



40 DEUX HOMMES SE BATTANT
Encre et pigments sur papier, montée en page
d'album | Inde, Aurangabad ou Kishangarh,
Première Moitié du XVIII^e siècle | Haut. Miniature :
14,5 ; Page : 28 ; Larg. Miniature : 11,7 ; Page : 20,2 cm

Les peintures aux sujets comiques ne sont pas très courantes dans la peinture indienne qui nous donne à voir le plus souvent des peintures de commandes officielles destinées à magnifier les commanditaires, ainsi que des scènes de genre ou des illustrations d'histoires épiques ou de ragas. On notera la présence du chat attrapant un oiseau comme un miroir de l'action de la scène principale. De ce petit groupe de peintures montrant de savoureuses altercations, quelques-unes ont probablement été commandées par des nobles rajpoutes à Aurangabad au début du XVIII^e siècle ou exécutées quelques décennies plus tard à Kishangarh sous l'impulsion de Sawant Singh. Une peinture d'une altercation entre soldats est conservée au Harvard Art Museum (1995. 112). Il existe deux autres peintures du même type, anciennement dans la collection de Stuart Cary Welch. L'une représente un étrange groupe de soldats, l'autre, produite à Kishangarh vers 1735 par le peintre Bhavanidas, nous montre une querelle entre un personnage obèse et un notable. Cette peinture est montée en page d'album avec au verso un oiseau dans des marges fleuries.

TWO MEN FIGHTING
Ink and pigments on paper, mounted on album page
| India, Aurangabad or Kishangarh, First half of the 18th
century | Height Miniature: 14,5; Page: 28;
Width Miniature: 11,7; Page: 20,2 cm

Comical pictures are not common in Indian art as miniature paintings were often ordered by patrons willing to magnify their power, or for religious purposes or even manuscript illuminations. It is interesting to note the presence of the cat catching a bird as a mirror of the tension of the main scene. From this small group of lively and comical paintings some were probably ordered by Rajput nobles in Aurangabad in the early 18th century, or painted at Kishangarh a few decades later under the influence of Sawant Singh as a patron of the arts. An unusual painting of soldiers carousing is kept in the collections of the Harvard Art Museum (1995. 112), two further paintings, formerly in the collection of Stuart Cary Welch, have been published, one depicting a strange group of soldiers. This painting is mounted as an album page with a painting of a bird within floral borders on the reverse.



4I AGITATION DANS LA MOSQUÉE
Pigments sur papier | Inde, Deccan, circa 1780
| Haut. 21,7 Larg. 14,7 cm

Cette amusante scène colorée nous montre un Imam dont le prêche est interrompu par deux oies attaquant les fidèles. Le revers porte l'inscription : «Babu Badshah».

INTERRUPTED SERMON IN THE MOSQUE
Pigments on paper | India, Deccan, circa 1780
| Height 21,7 Width 14,7 cm

This amusing and colourful scene is depicting a preaching Imam interrupted by two geese attacking his followers. The reverse bears the inscription: "Babu Badshah".

42 FARHAD ET CHIRIN DANS
LA MONTAGNE

Céramique à décor en *cuerda seca*
ou ligne noire | Iran, Fin du XVIII^e ou
Début du XIX^e siècle, Epoque Zand
ou Qadjare | Haut. à vue : 39 Larg.
à vue : 50 cm | Provenance : ancienne
collection Gérard Wahl Boyer,
acquis circa 1996 d'une ancienne
collection française, dans un cadre
européen du milieu du XX^e siècle.

Ce carreau de taille monumentale narre
l'épisode de la rencontre entre le talentueux
sculpteur Farhad et la princesse Shirin.
Cette histoire d'amour au dénouement
tragique est issue du *Quintet* ou *Khamsa* du
poète Nizami. La romance de Khosrow et
Shirin a été troublée par l'amour de cette
princesse arménienne envers le sculpteur
le plus connu de Perse : Farhad. Khosrow
essaya d'évincer Farhad en l'assignant à une
tâche impossible qui était de creuser à trav-
ers la montagne.

FARHAD AND SHIRIN MEETING
IN THE MOUNTAIN

Ceramic decorated in *cuerda seca*
or black line technique | Iran, Late 18th or
Early 19th century, Zand Period or Qajar
Period | Height 39 Width 50 cm
| Provenance: formerly in the Gérard Wahl
Boyer collection, acquired circa 1996 from
an old French collection, Mid-twentieth
century wood frame

This monumental tile is showing the
encounter of the famous sculptor Farhad
and the princess Shirin. This love story
with a tragic ending is narrated in Nizami's
Khamsa. Shirin and Khosrow's romance has
been troubled by the love of this Armenian
princess for the most famous rock carver
in Persia: Farhad. Khosrow tried to oust
Farhad, by assigning him an impossible task,
which was to dig through a mountain.





43 GRANDE COUPE AUX ÉCHASSIERS

Terre cuite à décor peint en beige sur engobe brun sous glaçure incolore transparente | Iran, Nichapour, X^e siècle | Haut. 11 Diam. 36,5 cm

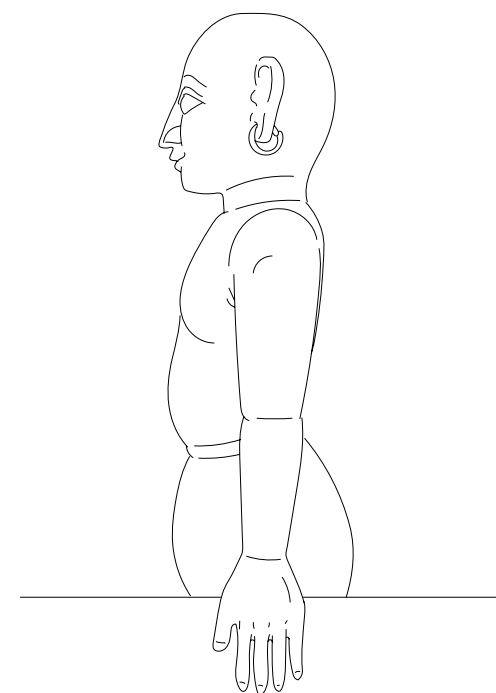
Le potier a ici su saisir le dynamisme de l'animal en le traitant de manière très graphique, les quatre oiseaux sont stylisés mais puissamment évoqués. Une coupe utilisant la même polychromie et de dimensions légèrement plus modestes avec un décor très proche présentant un oiseau seul est conservée dans les collections du Musée du Louvre (MAO 860) et publiée dans l'ouvrage : Catalogue d'Exposition, *L'étrange et le merveilleux en terre d'Islam*, Paris : Editions de la Réunion des Musées Nationaux, 2001, p. 74, Ill. 48.

ROUND OF WADER BIRDS

Slip painted terracotta | Iran, Nishapur, 10th century | Height 11 Diameter 36,5 cm

Here the potter has succeeded in catching the movement of the animal in a really graphic fashion. The four stylised birds are treated in a very lively manner. A closely related example is kept in the collection of the Louvre Museum (MAO 860) and published in: Exhibition Catalogue, *L'étrange et le merveilleux en terre d'Islam*, Paris: Editions de la Réunion des Musées Nationaux, 2001, p. 74, Ill. 48.





44 FIGURINE EN IVOIRE DE CEYLAN
Ivoire et polychromie | Sri Lanka - Ceylan,
XVIII^e - XIX^e siècle | Haut. 25,3 cm

Cette étonnante sculpture en ivoire au traitement d'une grande modernité était probablement une poupée destinée à être habillée, comme nous le montre la présence des babouches.

SINHALESE IVORY FIGURE
Ivory and polychromy | Sri Lanka - Ceylon,
18th - 19th century | Height 25,3 cm

This unusual ivory sculpture was probably a doll that was meant to be dressed as can be seen with the two slippers on the figure's feet.



45 KRISHNA ENFANT SUR LA FEUILLE DE BANIAN
Pigments et or sur papier | Inde du Sud, Tamil Nadu,
Seconde moitié du XIX^e siècle | Haut. 35,6 Larg. 27,7 cm

Cet épisode nous montre le seigneur suprême Narayana prenant la forme de Krishna enfant. Il est représenté sur une feuille de banian flottant sur les eaux tempétueuses de la dilution cosmique, *Vatapathra Shayee*. Il a pris cette forme durant le déluge universel pour protéger le monde après l'avoir avalé, le gardant ainsi en sécurité. Il porte son pied à sa bouche. Son pied et sa bouche sont souvent comparés à un lotus et une source d'eau pure. Pour une peinture à l'iconographie proche, voir : Stuart Cary Welch, Catalogue d'exposition, The Metropolitan Museum of Art New York (14 Septembre 1985 - 5 Janvier 1986) *India - Art and Culture 1300-1900*, p. 58, N°23a.

THE INFANT KRISHNA ON THE BANYAN LEAF
Pigments and gold on paper | South India, Tamil Nadu, Second
Half of the 19th century | Height 35,6 Width 27,7 cm

This painting is showing Lord Narayana the Supreme being in the story *Vatapathra Shayee*. He has here taken the form of Krishna as a child; he is floating on a banyan leaf on the wild waters of cosmic dilution, after having swallowed the world to keep it safe. The wild waters are here shown full of fishes, turtles and even crocodiles. He is shown sucking his toe, his mouth and toe often being compared to a lotus and a source of pure water. For a painting with a closely related subject, see: Stuart Cary Welch, Exhibition catalogue, The Metropolitan Museum of Art New York (14th of September 1985 - 5th of January 1986) *India - Art and Culture 1300-1900*, p. 58, N°23a.



46 KATAR
Acier damasquiné d'or | Inde du Sud,
Vijayanagar, XVI^e - XVII^e siècle
| Haut. 33,5 cm

Cette arme de type katar est d'une forme typique de l'Inde. Elle est puissante et dynamique, renforcée par la lame à multiples gouttières. Un katar de forme similaire avec un décor damasquiné d'or est conservé dans les collections du Metropolitan Museum of Art de New York (36. 25. 904) et publié dans : Elgood, R. (2004) *Hindu Arms and Ritual, Arms and Armour from India 1400-1685*, Pays-Bas : Eburon Academic Publishers, p. 147, N°15. 4.

SOUTH INDIAN KATAR
Steel damascened with gold | South India,
Vijayanagar, 16th - 17th century | Height 33,5 cm

The katar shape is specific of Indian weapons. Here the very dynamic shape is enhanced by the multiple grooves on the blade. A katar of similar shape is kept in the collections of the Metropolitan Museum of Art in New York (36. 25. 904) and published in: Elgood, R. (2004) *Hindu Arms and Ritual, Arms and Armour from India 1400-1685*, The Netherlands: Eburon Academic Publishers, p. 147, N°15. 4.





47 JEUNES FEMMES ET LEURS SERVANTES
DANS LE ZENANA
Pigments et or sur papier | Inde, 1680 - 1720,
Epoque Moghole | Haut. 32,3 Larg. 21,5 cm

LADIES IN THE ZENANA
Pigments and gold on paper
| India, 1680 - 1720, Mughal Period
| Height 32,3 Width 21,5 cm



48 KALI
Pigments sur papier | Inde, Mandi, circa 1720 -1730
| Haut. 21 Larg. 17 cm

Cette image très forte nous montre la féroce Kali. Nue, la peau de couleur sombre, le cou orné d'un collier de crânes humains, les poignets et le cou parés de serpents, la terrible Kali lèche le sang d'une calotte crânienne fraîchement découpée. Ses bras postérieurs tiennent chacun par les cheveux une tête dont deux chacals tentent de lécher le sang, tandis que son bras antérieur gauche brandit une épée. Kali symbolise le pouvoir du Temps : dévorant, dévastateur, détruisant tout sur son passage. Dans la mythologie hindoue, il est dit qu'une divinité créa l'univers avant d'y pénétrer et de s'y cacher. Une fois l'univers détruit, elle reste dévêtue. C'est pourquoi Kali est nommée «Digambara», ce qui signifie «Nue dans l'espace». L'immensité de l'espace, sa nudité, est son seul vêtement. La couleur sombre de sa peau représente le moment où le temps et l'espace n'existent plus. Cette peinture diffère légèrement des représentations traditionnelles de Kali. Elle est plus souvent représentée piétinant le corps de Shiva consumé par le feu, dans un paysage jonché de morts après une bataille. Cette peinture peut être rapprochée d'une série de peintures attribuée au Maître à la cour de Mandi, actif à la même période, tel le Shiva conservé dans les collections du Victoria and Albert Museum (IS. 239-1952). Voir : Harshananda, S. (1982) *Hindu Gods and Goddesses*, Madras : Sri Ramakrishna Math, pp. 116 - 121. Pour une peinture à l'iconographie proche, voir : Menzies, J. (2006) *Goddess Divine Energy*, Art Gallery of New South Wales, p. 134, N°84. Voir également : Kossar, S., Catalogue d'Exposition, Metropolitan Museum New York (Du 25 Mars au 6 Juillet 1997) *Indian Court Painting - 16th - 19th century*, Londres : Thames & Hudson Ltd, p. 44.

KALI
Pigments on paper | India, Mandi, circa 1720 - 1730
| Height 21 Width 17 cm

This very strong image is depicting the fierce Kali. Naked, dark-coloured, her neck adorned with a necklace composed of human skull, her wrists and neck adorned with snakes, the terrible Kali is licking the blood of a freshly cut out human skull. Her four arms are holding a sword and human freshly cut heads from which jackals are trying to lick the dripping blood. Kali symbolizes Time: raging everything in its way. She is named "Digambara", which means "Naked in space". The immensity of space is her coat. The dark colour of her skin represents the moment where space and time do not exist any more. She is one of the most powerful deities and for sure the most powerful feminine one. This painting is different from traditional representations of Kali. She is normally depicted trampling on the burning corpse of Shiva in cremation ground. This painting can be linked to a series of painting by a painter identified as The Master at the court of Mandi active at the same period, like the Shiva painting kept at the Victoria and Albert Museum (IS. 239-1952). See: Harshananda, S. (1982) *Hindu Gods and Goddesses*, Madras: Sri Ramakrishna Math, pp. 116 - 121. For a painting with a very closely related iconography, see: Menzies, J. (2006) *Goddess Divine Energy*, Art Gallery of New South Wales, p. 134, N°84. See also: Kossar, S., Exhibition Catalogue, Metropolitan Museum New York (From the 25th of March to the 6th of July 1997) *Indian Court Painting - 16th - 19th century*, London: Thames & Hudson Ltd, p. 44.





49 GANESH
Granit | Inde, XV^e siècle | Haut. 46 Larg. 32 Prof. 12,5 cm

Voir : Pal, P. (1988) Indian Sculpture, Los Angeles : Los Angeles County Museum of Art, University of California Press, Vol. 1, p. 231.

GANESHA
Granite | India, 15th century | Height 46 Width 32 Depth 12,5 cm

See: Pal, P. (1988) Indian Sculpture, Los Angeles: Los Angeles County Museum of Art, University of California Press, Vol. 1, p. 231.





50 CÉRÉMONIE RELIGIEUSE

Encre et pigments sur papier | Pendjab, Guler, circa 1830 | Haut. Miniature : 12,5; Page : 23,2
Larg. Miniature : 22,1; Page : 32 cm | Provenance : Galerie Marco Polo, Paris

Cette peinture représente dans la partie gauche une cérémonie religieuse accomplie par un roi assis devant le feu et entouré de *sadhus*. La partie droite représente le roi rémunérant les *sadhus* pour leur assistance tandis qu'un banquet a lieu à l'arrière-plan de la peinture. Un texte en *gurmuki* est disposé sur quatre lignes sur la face et sur une ligne au revers.

RELIGIOUS CEREMONY

Ink and pigments on paper | Punjab, Guler, circa 1830 | Height Miniature: 12,5; Page: 23,2
Width Miniature: 22,1; Page: 32 cm | Provenance: Galerie Marco Polo, Paris

The left part of the painting is depicting a king sitting in front of a fire and accomplishing a religious ceremony or *puja*. Sadhus surround him. The right part of the painting is showing the same king giving money to the sadhus to thank them for their help, at the back food is served to pilgrims. There is a *gurmuki* inscription disposed on four lines on the recto and on one line on the verso.



SI KALI PIÉTINANT LE CORPS DE SHIVA
Pigments et or sur papier | Inde, Fin du XVIII^e siècle,
Ecole Pahari | Provenance : Art Musulman, Joseph
Soustiel, Paris | Haut. Miniature à vue : 10,4; Larg.
Miniature à vue : 5,6 cm

Nue, la peau de couleur sombre, le cou orné d'un collier de crânes humains, la terrible Kali piétine le corps de Shiva, tandis que deux chacals dévorent des restes humains. Elle tient de sa main postérieure gauche une tête humaine et brandit un sabre de sa main antérieure droite. Elle porte un tablier fait de mains, symbole du travail des hommes. Kali symbolise le pouvoir du Temps : dévorant, dévastateur, détruisant tout sur son passage. Dans la mythologie hindoue, il est dit qu'une divinité créa l'univers avant d'y pénétrer et de s'y cacher. Une fois l'univers détruit, elle reste dévêtue. C'est pourquoi Kali est nommée «Digambara», ce qui signifie «Nue dans l'espace». L'immensité de l'espace, sa nudité, est son seul vêtement. La couleur sombre de sa peau représente le moment où le temps et l'espace n'existent plus. Ses cheveux détachés sont un symbole de sa liberté sans limites. Son collier est composé de cinquante crânes humains. Kali les exhibe comme un trophée sur sa peau nue, en signe de victoire de son pouvoir destructeur. Cette peinture est typique des représentations de Kali, représentée traditionnellement piétinant le corps de Shiva consumé par le feu, dans un paysage jonché de morts après une bataille. Voir : Harshananda, S. (1982) *Hindu Gods and Goddesses*, Madras : Sri Ramakrishna Math, pp. 116 - 121. Voir également : Kossar, S., Catalogue d'Exposition, Metropolitan Museum New York (Du 25 Mars au 6 Juillet 1997) *Indian Court Painting - 16th - 19th century*, Londres : Thames & Hudson Ltd, p. 44.

KALI TRAMPLING ON THE BURNING CORPSE OF SHIVA
Pigments and gold on paper | India, Late 18th century, Pahari
School | Provenance : Art Musulman, Joseph Soustiel, Paris
| Height Miniature: 10,4; Width Miniature: 5,6 cm

Naked, dark-coloured, her neck adorned with a necklace composed of human skulls, the terrible Kali is trampling on the burning corpse of Shiva, while two jackals are eating human body parts. Her upper left hand is holding a human head while her lower right hand is holding a sword. She wears an apron made of human hands, symbol of mankind's work. Kali symbolizes Time: raging everything in its way. Kali is named "Digambara", which means "Naked in space". The immensity of space is her coat. The dark colour of her skin represents the moment where space and time do not exist any more. Her twirling hair is the symbol of her endless liberty. Her necklace is composed of fifty human skulls, like the fifty letters of the alphabet that symbolize creation. Her naked skin symbolizes her power of destruction. This painting is typical of representations of Kali, trampling on the burning corpse of Shiva. See: Harshananda, S. (1982) *Hindu Gods and Goddesses*, Madras: Sri Ramakrishna Math, pp. 116 - 121. See also: Kossar, S., Exhibition Catalogue, Metropolitan Museum New York (From the 25th of March to the 6th of July 1997) *Indian Court Painting - 16th - 19th century*, London: Thames & Hudson Ltd, p. 44.

**52 PRINCE CÉLÉBRANT
LA FÊTE DU HOLI**
Pigments et or sur papier | Inde du
Nord, Lucknow, circa 1800, Epoque
Moghole | Haut. 37,8 Larg. 26 cm

On peut lire au dos d'anciens numéros
d'inventaire et une inscription en *urdu*
donnant le nom de Raja Ratan Singh (sic).

A PRINCE CELEBRATING HOLI
Pigments and gold on paper
| North India, Lucknow,
circa 1800, Mughal Period
| Height 37,8 Width 26 cm

The reverse bears old inventory numbers
and an inscription written in *urdu* giving the
name of Raja Ratan Singh (sic).



53 PANNEAU D'UN TEMPLE DE VISHNOU ORNÉ
D'UN GARDIEN DVARAPALA
Bois sculpté et traces de dorure et de polychromie
| Inde, XVII^e siècle | Haut. 158,5 Larg. 47,5 Prof. 7 cm

Cette porte provient probablement d'un temple dédié à Vishnou. Elle est ornée d'une figure de gardien *dvarapala* qui porte les mêmes attributs que la divinité. Deux grands panneaux polychromes provenant d'un temple shivaïte et aussi décorés de gardiens sont conservés à l'Asian Civilisations Museum de Singapour.

LARGE PANEL FROM A VISHNU TEMPLE DECORATED
WITH A GUARDIAN DVARAPALA
Carved wood with traces of polychromy and gilding
| India, 17th century | Height 158,5 Width 47,5 Depth 7 cm

This large wood panel was part of a temple dedicated to Vishnu. It is depicting a guardian or gatekeeper, *dvarapala*, bearing the same attributes as the divinity. Two large polychrome panels, from a Shaivite temple, also decorated by guardians, are kept in the Asian Civilisations Museum of Singapore.





54 BOÎTE AUX PERSONNAGES
FABULEUX
Bois laqué | Cachemire, XIX^e siècle
| Haut. 10,5 Larg. 19,5 Prof. 14,5 cm

Pour des pièces présentant un décor comparable, voir : Pal, P. (2007) *The Arts of Kashmir*, New York : Asia Society, p. 190.

BOX WITH MYTHICAL BEASTS
Polychrome painted wood | Kashmir,
19th century | Height 10,5 Width 19,5
Depth 14,5 cm

For pieces decorated with a similar design, see: Pal, P. (2007) *The Arts of Kashmir*, New York: Asia Society, p. 190.



55 CARREAU SAFAVIDE AU FÉLIN BONDISSANT
Céramique à décor en cuerda seca ou ligne noire | Iran, XVII^e siècle, Epoque Safavide | Haut. 24 Larg. 22 Prof. 2,7 cm

SAFAVID TILE WITH A LEAPING FELINE
Ceramic decorated in *cuerda seca* or black line technique | Iran, 17th century, Safavid Period | Height 24 Width 22
Depth 2,7 cm



56 PORTRAIT QADJAR
Encre, pigments et or sur papier | Iran, XIX^e siècle,
Epoque Qadjare | Haut. 17,4 Larg. 11,3 cm

L'inscription dans la partie supérieure correspond à un éloge en persan de Mohammed : «La lune ne s'est pas levée à cause de la beauté de Mohammed, Le cyprès n'a pas marché avec la grâce de Mohammed.» Le long de la partie inférieure, on trouve un distique en persan : «Nous ne devons pas, en premier lieu, nous soulever de la poussière, Maintenant que nous nous sommes soulevés, s'il Te plaît, ne nous renvoie pas par malice à terre.» Sur la lettre que le personnage tient dans sa main, on peut lire, inscrit en persan : «Que l'on soit ton sacrifice. C'est la pétition de Molla Ja'far et Ab'ul-Hasan : Maintenant que nous avons chacun fait notre part, Que je sois ton sacrifice - Secoue ta barbe !» «Secoue ta barbe» est une expression persane utilisée lors d'une affaire dans laquelle l'une des deux parties n'a pas obtenu son dû. Cela vient d'une légende à propos de Shah 'Abbas qui aimait s'habiller en derviche et parcourir Ispahan la nuit. Une nuit, il rencontra une bande de derviches qui avait pour dessein de voler le trésor du Shah. Chacun d'entre eux avait un talent particulier. L'un d'eux pouvait reconnaître les personnes qu'il avait rencontrées dans l'obscurité la plus totale. Quand ils demandèrent au Shah quel était son talent, le Shah répondit qu'il pouvait exaucer les vœux en secouant sa barbe. La bande vola le trésor et le jour suivant, le Shah les fit arrêter et comparaître. Le derviche qui avait le talent de reconnaître les personnes qu'il avait rencontrées dans l'obscurité la plus totale reconnut le Shah et lui demanda de secouer sa barbe. Le Shah s'exécuta et les derviches furent libres.

QAJAR PORTRAIT
Ink, pigments and gold on paper | Iran, 19th century, Qajar
Period | Height 17,4 Width 11,3 cm

Along the top, a couplet in Persian in praise of Muhammad: "The moon did not rise because of Muhammad's beauty, The cypress did not walk with the grace of Muhammad". Along the bottom, a Persian couplet: "We should not, in the first place, rise up from the dust, Since we have risen up, please, out of kindness, do not throw us to the ground". On the letter the man is holding, in Persian: "May we be your sacrifice. This is the petition of Molla Ja'far and Ab'ul-Hasan: Since we both did our part of the deal, O may I be your sacrifice - shake your beard!" "Shake your beard" is an expression in Persian used if one party in a deal has not done his share. It goes back to a legend concerning Shah 'Abbas who liked to dress up as a dervish and roam Isfahan by night. He fell in with a group of dervishes one night who were planning to rob the Shah's treasury. Each of them professed to have a special talent, including one who could recognize people whom he had met in complete darkness. On being asked what his special talent was, the Shah said that he could make wishes come true if he shook his beard. The band robbed the treasury and the next day the Shah had them arrested and summoned. The dervish with the ability to recognize people he met in the dark immediately recognized the Shah as their companion and asked the Shah to shake his beard; the Shah did so and had the dervishes released.





57 RENCONTRE DE KHOSROW ET CHIRIN
Encre, pigments et or sur papier | Iran, Herat, circa
1610 | Haut. 26 Larg. 16,6 cm

Les manuscrits d'époque safavide illustrés du *Quintet* d'Amir Khosrow Dihlavi (d. 1325) sont assez exceptionnels (Brend, 2003, pp. 165-225). Cette page de miniature de la romance de *Khosrow et Chirin*, un poème *masnavi* formant partie du *Khamsa*, appartient à un manuscrit sans doute exécuté sous le patronage de Hoseyn Khan Chamblou, le gouverneur safavide du Khorasan et grand mécène des arts (Schmitz, 1981, pp. 158-243). L'épisode ici représenté se réfère à la rencontre nocturne de Khosrow et Chirin dans un pavillon de chasse. On distingue deux grooms endormis sur les marches. Ce roi sassanide, gracieusement allongé sur un tapis, annonce sa flamme à la princesse arménienne. Cependant elle l'éconduit provisoirement avec un geste affable de la main. L'emploi de tons vifs, comme le rose ou l'orangé, la présence d'un immense platane au feuillage automnal et les prolongements dans la marge épousant l'architecture du lieu, reflètent l'élégance singulière de Herat, à une période où Reza-ye Abbasi dominait la scène picturale d'Ispahan. L'inscription énigmatique sur la frise murale est un distique persan. On la retrouve aussi sur trois autres miniatures (Richard, 1997, p. 153). Voir : Brend, B. (2003) *Perspectives on Persian painting : illustrations to Amir Khusrau's Khamsah*, Oxon. Richard, F. (1997) *Splendeurs Persanes*, BnF, Paris. Schmitz, B. (1981) *Miniature painting in Harat 1570-1640*, New York University. Titley, N. M. *Miniature paintings illustrating the works of Amir Khusrau, 15th-17th centuries*. MARG, Vol. 28 Issue 3, Mumbai, 1975.

KHOSROW AND SHIRIN
Ink, pigments and gold on paper | Iran, Herat, circa 1610
| Height 26 Width 16,6 cm

Manuscripts paintings of the Safavid period illustrating Amir Khosrow Dihlavi's *Quintet* (d. 1325) are pretty exceptional (Brend, 2003, pp. 165-225). This page is narrating the romance of *Khosrow and Shirin*, a *masnavi* poem, part of the *Khamsa*. This page belongs to a group of manuscripts probably executed under the patronage of Hoseyn Khan Chamblou, Safavid Governor of Khorasan and great patron of the arts (Schmitz, 1981, pp. 158-243). This episode refers to the nocturnal meeting of Khosrow and Shirin in a hunting lodge. The Sassanid King, graciously laid on the carpet, is making a declaration of love to the Armenian Princess gently rejecting him with a wave of her hand. The use of bright colours, like pink or orange, the big plane tree extending to the margins marrying the architecture of the place, is reflecting Herat's painting singular elegance, at a time when Reza-ye Abbasi was dominating Isfahan's school of painting. The enigmatic Persian couplet on the wall frieze is also found on three other miniatures (Richard 1997, p. 153). Brend, B. (2003) *Perspectives on Persian painting: illustrations to Amir Khusrau's Khamsah*, Oxon. Richard, F. (1997) *Splendeurs Persanes*, BnF, Paris. Schmitz, B. (1981) *Miniature painting in Harat 1570-1640*, New York University. Titley, N. M. *Miniature paintings illustrating the works of Amir Khusrau, 15th-17th centuries*. MARG, Vol. 28 Issue 3, Mumbai, 1975.

REMERCIEMENTS / THANKS TO

William Kwiatkowski, Gabrielle Lesage, Eric Grunberg, Antoine Mercier, Gilles Bensemoun, Anthony Longueville, Armen Tokatlian, Enrico Isacco, Manuel Docarmo, Isabelle Husson, Jim Poncelet, Diane Boivin, Christelle Ménage, Saga Esedin Rojo, Charlotte Saille

ISBN 978-2-9536615-6-9

Galerie Alexis Renard
5 rue des deux ponts
75004 Paris - France
Tel. +33 1 44 07 33 02
Mobile. +33 6 80 37 74 00
Mail. alexis@alexisrenard.com
Web. www.alexisrenard.com

